

Atera®

Dachlastenträger-Systeme Roof Carrier Systems

Produktion/Production

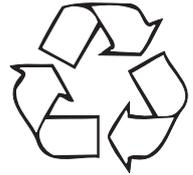
Benutzer-Information

User information

DIN 8418 • ISO/IEC Guide 37 - 1983

Europa-Patent • DIN 75 302 • Australian Standard 1235-1991 •

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	02	03	04	05	06
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----	----	----	----	----	----	----



Fahrzeugtyp/Car model:

Baujahr/Model year:

Zulässige Dachlast, verteilt: kg
Maximum load: kg distributed

(siehe Bestückungsliste Seite 3)



Wichtig!

- Vor Erstgebrauch lesen!
- Montage nach dieser Vorlage durchführen!
- Dokument aufbewahren!

Important!

- Read before use!
- Observe installation instructions!
- Retain this document!

Technischer Stand:
Latest State:

08.06.2000

Montage-Kit für R-Träger mit Klemmplatte D

(nur verwendbar mit
passendem Grundträger)

Mounting-Kit for R-carrier
with clamp No. D

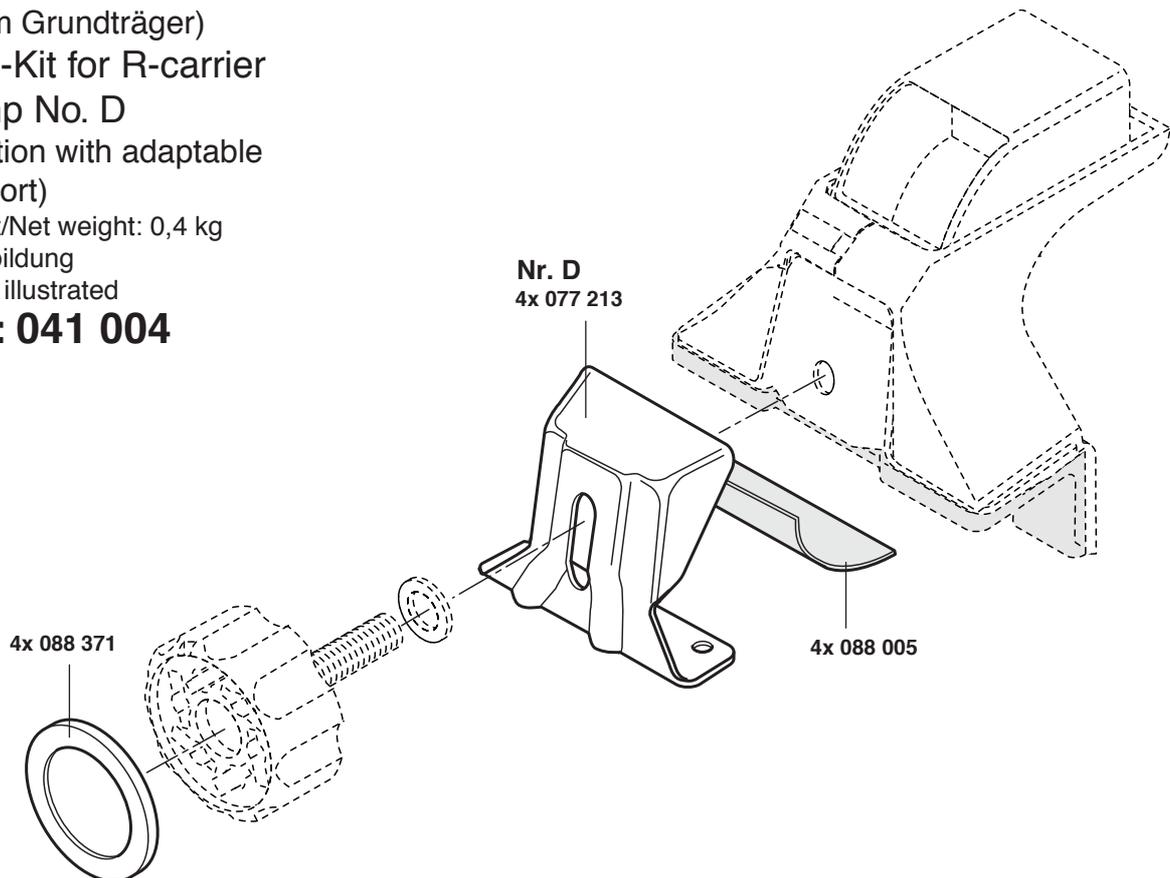
(in connection with adaptable
basic support)

Nettogewicht/Net weight: 0,4 kg

Inhalt: lt. Abbildung

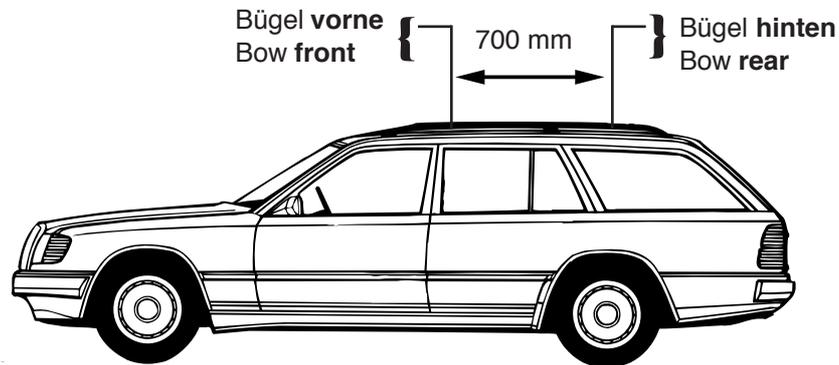
Contents: as illustrated

Art.-Nr.: 041 004



Der Träger muß vor der Beladung unbedingt auf dem Fahrzeug fest angezogen werden!
The carrier has to be tightened absolutely before each loading!

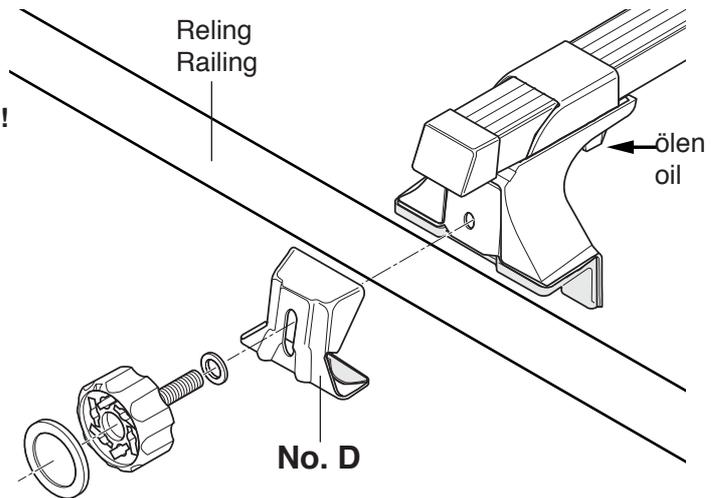
① **Abstand/Spacing**



Montage-Bereiche, gegebenenfalls fest vorgeschriebene Montagepunkte des Fahrzeugherstellers, beachten!
Check mounting positions, take attention to fix defined positions of the car producer!

②

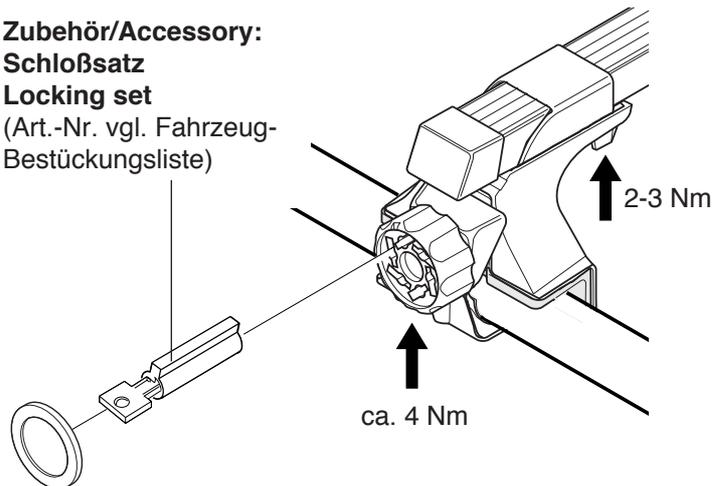
1. Trägerbügel mit Klemmplatten komplettieren!
 2. Trägerbügel auf Reling aufsetzen!
 3. Trägerbügel nach Relingabstand einstellen!
 4. Flügelschrauben unbedingt festdrehen!
 5. Trägerbügel mit Drehgriffschraube und Klemmplatte an der Reling festspannen!
1. Complete the bows with the clamps
 2. Put the bow on the reling
 3. Adjust for best spacing.
 4. Tighten screws strongly.
 5. Tighten the carrier on railing with clamps and screws.



③ **Endkontrolle / Last check:**

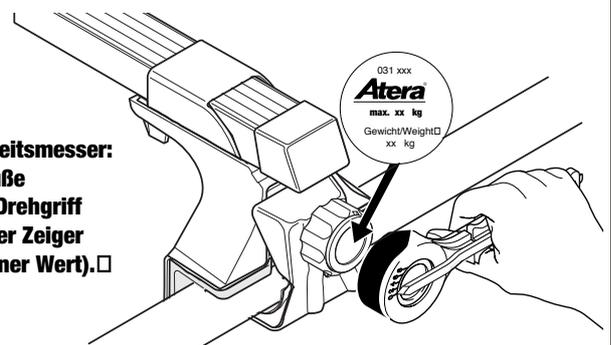
Wichtig/Important!
Vor jedem Fahrtantritt alle Schraubverbindungen nochmals auf festen, formschlüssigen Sitz kontrollieren (Evtl. Sicherungs-Systeme vor der Kontrolle entfernen!)
Before driving check that all screws are fully tightened.
(Take away the security-system before checking.)

Zubehör/Accessory:
Schloßsatz
Locking set
(Art.-Nr. vgl. Fahrzeug-Bestückungsliste)



Zubehör/Accessory:
Festigkeitsmesser „Safety-Grip“
(gehört nicht zum Lieferumfang)
Art.-Nr.: 082 605

Neu:
Atera-Safety-Grip = Festigkeitsmesser:
Zum Festdrehen der Stützfüße
Festigkeitsmesser auf den Drehgriff aufsetzen und drehen bis der Zeiger auf max. 2 steht (hauseigener Wert). □
□



Bestückungsliste für Montage-Kit mit Klemmplatte D:

Fahrzeugtyp Car model	R-Träger Art.-Nr. R-carrier Art.-No.	Dachlast verteilt Maximum load	Schloßsatz Locking-Set	
				
Audi	Avant	041 113	100 kg	089 021
	A6 Avant	041 113	100 kg	089 021
	80 Avant	041 105	75 kg	089 021
BMW	3er Touring	041 105	75 kg	089 021
	5er Touring	041 105	100 kg	089 021
	X5 Geländewagen	041 118	100 kg	089 020
Citroen	XM Break	041 113	100 kg	089 021
	Xantia Break	041 113	100 kg	089 021
	ZX Break	041 105	75 kg	089 020
Nissan	Sunny Kombi	041 105	75 kg	089 021
Mercedes Benz	W 202 C-Klasse	041 105	100 kg	089 020
	W 210 E-Klasse	041 113	100 kg	089 020
Peugeot	406 Break	041 098	100 kg	089 021
Skoda	Octavia Kombi	041 105	100 kg	089 021
Ssangyong	Musso	041 118	55 kg	089 021
Subaru	Legacy Station	041 098	80 kg	089 021
Toyota	Corolla Kombi	041 098	100 kg	089 021
	Carina E Kombi	041 105	100 kg	089 020
	Picnic	041 105	100 kg	089 021
	Previa 6/2000–	041 105	100 kg	089 020
Volvo	240, 740, 760, 940, 960	041 118	100 kg	089 021
VW	Golf III Variant	041 098	75 kg	089 021
	Golf IV Variant	041 105	75 kg	089 020
	Bora Variant	041 105	75 kg	089 020
	Passat Variant	041 098	100 kg	089 020
	Passat	041 098	75 kg	089 021

Hinweise:

1. Bei Nichtbenutzung (cW-Wert) und vor Benutzen einer Waschanlage Dachlastenträger vom Fahrzeug abnehmen.
2. Für die Original-Atera-Lastenträger-Systeme sowie importierte Artikel übernimmt Atera die Gewährleistung nach aktueller gesetzlicher Regelung, soweit es sich um Werksfehler handelt. Das beanstandete Teil muß dem Hersteller zwecks Prüfung kostenfrei zur Verfügung gestellt werden und wird bei berechtigter Reklamation einschließlich der angefallenen Auslagen ersetzt. Bei Reklamationen ist je eine Kopie der Benutzer-Information sowie des Kaufbelegs mit einzusenden.
3. Veränderungen unserer Teile bzw. Vorgaben sowie zweckentfremdete Verwendung liegen außerhalb unserer Verantwortung. Wir haften nicht für fehlerhaften Aufbau bzw. fehlerhafte Benutzung.
4. Änderungen jederzeit vorbehalten.
5. Reinigung der Reling und des Trägers wird vor jeder Verwendung empfohlen.

Warnungen!

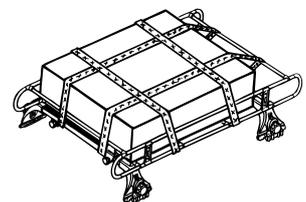
1. Bei offenen Trägern dürfen die Tragrohre die Dachaußenkanten nicht überschreiten.
2. Beachten Sie verändertes Fahrverhalten bei montierten bzw. beladenen Dachlastenträgern (z.B. Seitenwind, Kurven- und Bremsverhalten!).
3. Beladung: Unbedingt auf verteilte Last (Durchbiegen der Tragrohre) und niederen Schwerpunkt achten!
4. Die zulässige Dachlast gemäß Bedienungsanleitung des Fahrzeugherstellers oder eine gegebenenfalls niedrigere Lastwertangabe des Trägerherstellers, dürfen nicht überschritten werden. Zulässige Dachlast = Gewicht Dachlastenträger + Zubehör + Beladung.
5. Die Ladung stets gut mit speziellen Gurten sichern! Lange Lasten müssen auch am Fahrzeugbug bzw. -heck befestigt werden.

Recommendations:

1. Remove the roof carrier from the car when not in use (cw-factor) or by using an automatically car wash.
2. For the original Atera roof carrier systems Atera will take over the full warranty, if it is a question of defectively produced material. The part in question have to be send back, free of any charge, to all the expenses. In case of any claim, you have to send back the users information and the purchase receipt.
3. For all changes out of our engineering instructions or purposes other then originally intend we assume no responsibility. We are not responsible for incorrect montage or deficient use.
4. All changes at any time reserved.
5. Cleaning of the railing and the carrier is recommended before each mounting.

Warnings!

1. The crossbars may not exceed the outside edge of the roof.
2. The vehicle handles differently (vulnerability to side wind, cornering, breaking) when a roof rack is fitted and especially when it is loaded.
3. The loading of the rack should distribute the weight evenly and produce the lowest possible centre of gravity. Items of luggage must not protrude out from the load-carrying surface to any great extent (danger of injury, damaging of the rear-flap).
4. Do not exceed the licenced roof load indicated by the vehicle manufacturer or Atera. Licenced roof load = weight roof carrier + accessories + load.
5. For safety use special straps!



Hersteller/Manufacturer:

Atera[®]

Eberhard Tittel GmbH
Postfach 2240
D-88192 Ravensburg

Telefon (0751) 7604-0
Telefax (0751) 7604-76

E-Mail: info@atera.de
Web: www.atera.de

